

DIN EN ISO 11378-2



ICS 97.150

Ersatz für
DIN EN ISO 11378-2:2003-02

**Textile Bodenbeläge –
Laboratoriums-Anschmutzungsprüfungen –
Teil 2: Trommelprüfung (ISO 11378-2:2001 + Amd 1:2017);
Deutsche Fassung EN ISO 11378-2:2001 + A1:2017**

Textile floor coverings –
Laboratory soiling tests –
Part 2: Drum test (ISO 11378-2:2001 + Amd 1:2017);
German version EN ISO 11378-2:2001 + A1:2017

Revêtements de sol textiles –
Essais d'encrassement en laboratoire –
Partie 2: Essai au tambour (ISO 11378-2:2001 + Amd 1:2017);
Version allemande EN ISO 11378-2:2001 + A1:2017

Gesamtumfang 32 Seiten

DIN-Normenausschuss Kunststoffe (FNK)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 219 „Floor coverings“ (Sekretariat: NBN, Belgien) in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 134 „Elastische, textile und Laminat-Bodenbeläge“ erarbeitet, dessen Sekretariat von NBN gehalten wird.

Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuss NA 054-04-09 AA „Textile Bodenbeläge“ im DIN-Normenausschuss Kunststoffe (FNK) verantwortlich.

Dieses Dokument enthält die Änderung 1, angenommen von CEN am 2017-05-09.

Der Beginn und das Ende von neuem oder geändertem Text werden durch die Markierungen **A1** **A1** angezeigt.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 5725-1:1994	siehe	DIN ISO 5725-1:1997-11
ISO 9405	siehe	DIN EN ISO 9405
ISO 105-A02:1993	siehe	DIN EN 20105-A02:1994-10
ISO 105-J01:1997	siehe	DIN EN ISO 105-J01:1999-09

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 11378-2-1:2003-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Abschnitt 4.3 „Polyamid-Pellets“ überarbeitet;
- b) Bild 1 wurde aus Abschnitt 5 „Klima für die Probenvorbereitung und Prüfung“ in den Abschnitt 4.12.3 „Schablone“ verschoben;
- c) die Formel in Abschnitt 8.2 „Farbmessung“ an ISO 11378-2:2001 angeglichen;
- d) die Tabellen in Anhang D an ISO 11378-2:2001 angeglichen;
- e) Literaturhinweise an ISO 11378-2:2001 angeglichen;
- f) redaktionelle Änderungen vorgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 11378-2: 2003-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 20105-A02:1994-10, *Textilien — Farbechtheitsprüfungen — Teil A02: Graumaßstab zur Bewertung der Änderung der Farbe (ISO 105-A02:1993); Deutsche Fassung EN 20105-A02:1994*

DIN EN ISO 9405, *Textile Bodenbeläge — Beurteilung der Aussehensveränderung*

DIN EN ISO 105-J01:1999-09, *Textilien — Farbechtheitsprüfungen — Teil J01: Grundlagen für die Messung von Körperfarben (ISO 105-J01:1997); Deutsche Fassung EN ISO 105-J01:1999*

DIN ISO 5725-1:1997-11, *Genauigkeit (Richtigkeit und Präzision) von Meßverfahren und Meßergebnissen — Teil 1: Allgemeine Grundlagen und Begriffe (ISO 5725-1:1994)*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Textile Bodenbeläge —
Laboratoriums-Anschmutzungsprüfungen —
Teil 2: Trommelprüfung
(ISO 11378-2:2001 + Amd 1:2017)

Textile floor coverings —
Laboratory soiling tests —
Part 2: Drum test —
(ISO 11378-2:2001 + Amd 1:2017)

Revêtements de sol textiles —
Essais d'encrassement en laboratoire —
Partie 2: Essai au tambour —
(ISO 11378-2:2001 + Amd 1:2017)

Diese Europäische Norm wurde am 1. Mai 2001 angenommen. Die Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN ISO 11378-2:2001. Sie wurde vom CEN am 9. Mai 2017 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Ⓐ Europäisches Vorwort der Änderung Ⓐ	4
Anhang ZA (informativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	5
Ⓐ Vorwort der Änderung Ⓐ	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Normative Verweisungen	7
3 Prinzip	7
4 Geräte und Materialien	7
5 Klima für die Probenvorbereitung und Prüfung	9
6 Probenahme und Vorbereitung der angeschmutzten Pellets und Messproben	9
6.1 Vorbereitung der angeschmutzten Pellets.....	9
6.2 Probenahme	10
6.3 Anzahl und Maße	10
6.4 Vorbereitung der Messprobe	10
7 Durchführung	10
8 Bewertung	11
8.1 Allgemeines	11
8.2 Farbmessung.....	11
8.3 Großformatige Graumaßstäbe	11
9 Genauigkeit und Präzision	11
10 Prüfbericht	12
Anhang A (informativ) Bewertung der Auswirkungen von Faserausrüstungen, Reinigungschemikalien und Reinigungsgeräten	13
A.1 Allgemeines	13
A.2 Bewertung weiterer Eigenschaften	13
Anhang B (normativ) Modifiziertes Trommelprüfgerät	14
Anhang C (normativ) Genormte künstlich hergestellte Schmutzmischungen	15
Anhang D (informativ) Genauigkeit und Präzision	17
D.1 Allgemeines	17
D.2 Genauigkeit.....	17
D.3 Präzision	18
D.3.1 Wiederholpräzision.....	18
D.3.2 Vergleichpräzision	18
D.3.3 Laboratorien/Prüfstellen.....	18
Literaturhinweise	28

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm ISO 11378-2:2001 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 219 „Floor coverings“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 134 „Elastische und textile Bodenbeläge“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 2001, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 2001 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

ISO 11378 besteht aus den folgenden Teilen unter dem Haupttitel „*Textile Bodenbeläge — Laboratoriums-Anschmutzungsprüfungen*“:

- Teil 1: *Kappa-Anschmutzungsprüfung*
- Teil 2: *Trommelprüfung*

Die Anhänge B und C sind normativer Bestandteil dieses Teils von ISO 11378. Die Anhänge A und D dienen nur zur Information.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm ISO 11378-2:2001 wurde vom CEN als Europäische Norm ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

ANMERKUNG Die normativen Verweisungen auf Internationale Normen sind im Anhang ZA (normativ) aufgeführt.

⌖ A1 Europäisches Vorwort der Änderung ⌖ A1

⌖ A1 Dieses Dokument (EN ISO 11378-2:2001/A1:2017) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 219 „Floor coverings“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 134 „Elastische, textile und Laminat-Bodenbeläge“ erarbeitet, dessen Sekretariat von NBN gehalten wird.

Diese Änderung der Europäischen Norm EN 11378-2:2001 muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2018, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2018 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 11378-2:2001/Amd.1:2017 wurde von CEN als EN ISO 11378-2:2001/A1:2017 ohne irgendeine Abänderung genehmigt. ⌖ A1

Anhang ZA (informativ)

Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

ANMERKUNG Ist eine internationale Publikation durch gemeinsame Abweichungen modifiziert worden, gekennzeichnet durch (mod.), dann gilt die entsprechende EN/HD.

<u>Publikation</u>	<u>Jahr</u>	<u>Titel</u>	<u>EN</u>	<u>Jahr</u>
ISO 105-A02	1993	<i>Textile — Tests for colour fastness — Part A02: Grey scale for assessing change in colour</i>	EN 20105-A02	2000
ISO 105-J01	1997	<i>Textiles — Tests for colour fastness — Part J01: General principles for measurement of surface colour</i>	EN ISO 105-J01	1999
ISO 139	1973	<i>Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing</i>	EN 20139	1992

▣_{A1} Vorwort der Änderung ▣_{A1}

▣_{A1} ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Im Besonderen sollten die für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten notwendigen Annahmekriterien beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der empfangenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname wird als Information zum Nutzen der Anwender angegeben und stellt keine Anerkennung dar.

Eine Erläuterung zum freiwilligen Charakter von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Benennungen und Ausdrücke, in Bezug auf Konformitätsbewertung, sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO) zu technischen Handelshemmnissen (TBT) durch ISO enthält der folgende Link: www.iso.org/iso/foreword.html.

Änderung 1 von ISO 11378-2:2001 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 219, *Floor coverings*, erarbeitet. ▣_{A1}